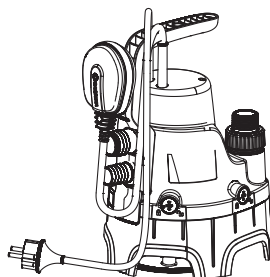


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumpu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülószivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujën e ndotur

ET Kasutusjuhend

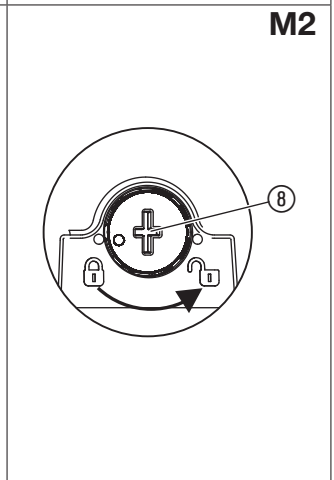
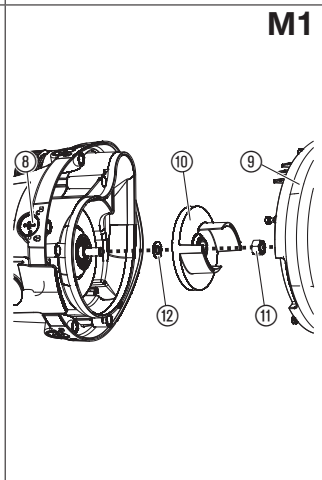
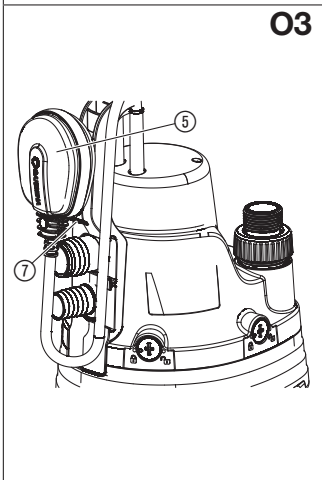
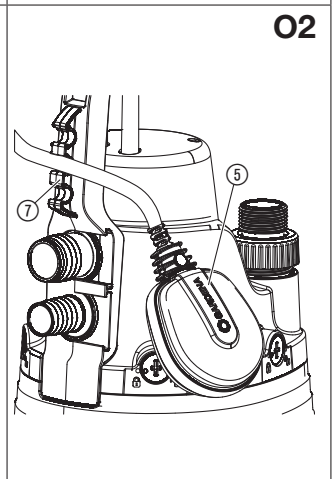
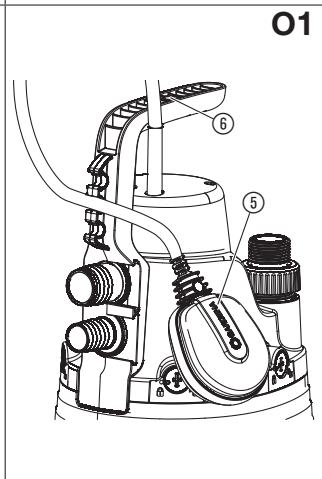
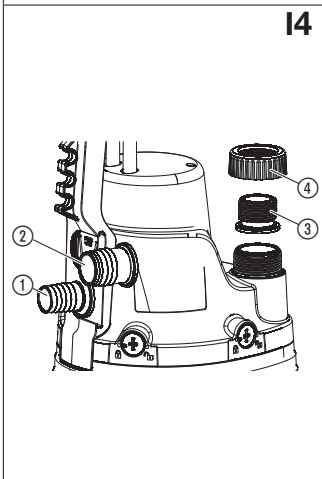
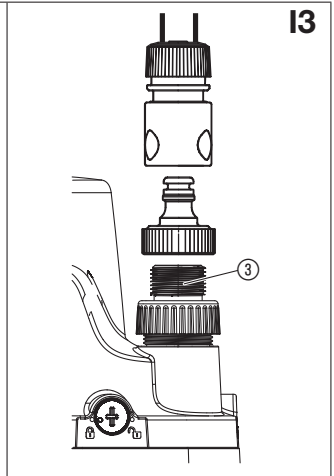
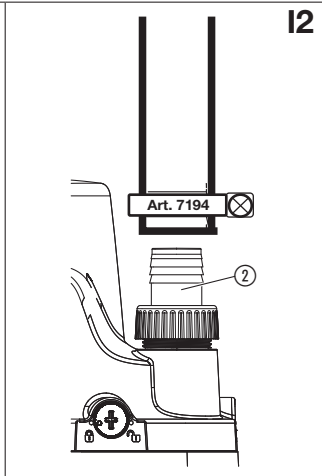
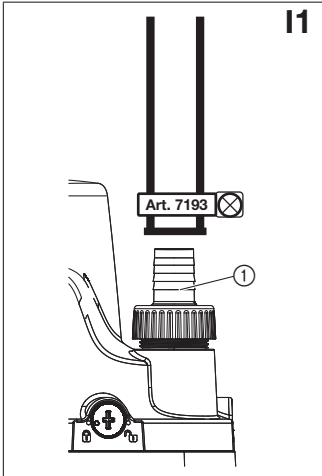
Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamaiss sūkņis /
Netirā ūdens sūkņis



GARDENA Ponorné čerpadlo 7000/C / Kalové čerpadlo 7000/D

1. BEZPEČNOST	77
2. INSTALACE	78
3. OBSLUHA	79
4. ÚDRŽBA	79
5. SKLADOVÁNÍ	80
6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB	80
7. TECHNICKÁ DATA	81
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	81
9. SERVIS/ZÁRUKA	82

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Čerpadlo GARDENA 7000/C / 7000/D je určeno k soukromému použití kolem domu a na zahradě. Primárně je určeno k odčerpání vody v případě záplav, ale také k přenosu vody do nádrží a z nádrží a k jejich odčerpávání, k čerpání vody ze studní a šachet, odčerpávání vody ze člnů a jachet a provzdušňování a zajištění cirkulace vody na omezenou dobu.

Výrobek není určen k dlouhodobému používání (např. k trvalé cirkulaci vody) v zahradním jezírku. Pokud se bude výrobek tímto způsobem používat, jeho životnost se adekvátně zkrátí. Čerpadlem se nesmí čerpat korozivní, hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, parafín, celulóza, ředidla); mazivo, olej, slaná voda a odpadní voda. Teplota čerpané tekutiny nesmí přesáhnout 35 °C.

Popis výrobku:

Produkt je vhodný k čerpání následujících kapalin:

- **Č.v.1661 – 7000/C:** čisté až mírně znečištěné vody s maximální velikostí částic 5 mm,
- **Č.v.1665 – 7000/D:** znečištěné vody s maximální velikostí částic 25 mm,

stejně jako vody s obsahem chlóru (předpokládá se dávkování aditiv podle určení) a mýdlového louhu. Výrobek lze zcela ponořit do vody (je vodotěsně uzavřený) a to do hloubky až 7 m.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symboly na produktu:



POZOR!

Neopatrné nebo nesprávné použití výrobku může mít za následek poranění uživatele nebo dalších osob. Přečtěte si a vezměte na vědomí obsah návodu k použití. Uchovejte tento návod pro budoucí použití.



Přečtěte návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojená

elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

→ S výrobkem se nesmí pracovat, pokud jsou v bazénu nebo zahradním jezírku lidé.

→ Zajištěte, aby byly elektrická zástrčka a přípojky zásuvky umístěny v oblasti, která nemůže být zatopena vodou.

→ Zástrčku chraňte před vlhkostí.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

→ Při odříznutí zástrčky elektrické sítě se do elektrických součástí prostřednictvím přírodního kabelu může dostat vlhkost a způsobit zkrat.

→ Zástrčku elektrické sítě nikdy neodřezávejte (např. abyste ji vedli skrze zeď).

→ K odpojení nepoužívejte napájecí kabel.

Připojovací kabel výrobku nelze vyměnit. Pokud je kabel poškozen, je třeba výrobek vyměnit.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Osobní bezpečnost

Unikající maziva mohou kontaminovat čerpanou tekutinu.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Návrhy bazénů a zahradních jezírek by měly být v souladu s mezinárodními i státními předpisy ohledně návrhů.

Podle směrnice 0620 DIN VDE (Německá asociace elektrotechnických inženýrů), nesmí mít napájecí síťové kabely menší průřez než kabely s gumovým pláštěm s označením H05RN-F. Kabel musí mít délku nejméně 10 m.

Údaje uvedené na typovém štítku musí odpovídat technickým údajům na síťovém zdroji.

Pokud se výrobek nepoužívá, odpojte jej od sítě.

Zástrčku a napájecí kabel chráňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Napájecí kabel plovákového spínače se nesmí používat k montáži ani k přesunu čerpadla. Pokud chcete čerpadlo ponořit nebo vytáhnout/zabezpečit, upevněte provaz na rukojeť pro přenášení zařízení.

V Rakousku by měla být podle směrnice ÖVE B/EN 60 555 částí 1 až 3 čerpadla používána v bazénech a zahradních jezírkách vybavená pevným

napájecím kabelem napájena prostřednictvím izolujícího transformátoru schváleného ÖVE – jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

Ve Švýcarsku musí být mobilní zařízení používaná venku připojena prostřednictvím zařízení se zbytkovým proudem. Poškozené čerpadlo se nesmí používat. Před uvedením čerpadla do provozu ověřte, zda nebylo čerpadlo jakkoli poškozeno (zejména napájecí kabel a zástrčka). V případě poškození nechte čerpadlo zkontrolovat v našem servisním středisku GARDENA.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. U plytlíků hrozí nebezpečí udušení pro malé děti. Udržujte malé děti během montáže v dostatečné vzdálenosti.

Nikdy výrobek nepoužívejte, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Výrobek nikdy nepoužívejte, pokud máte rozpuštěné vlasy nebo šálu.

Příhlížejícím osobám zamezte v přístupu k čerpané tekutině.

Před použitím vyčistěte výstupní vedení. Čerpadlo nepoužívejte, je-li výstupní strana uzavřena po dobu delší než 10 minut.

Dodržujte minimální hladinu vody a maximální čerpací výšku (viz část 7. TECHNICKÁ DATA).

Během ručního provozu čerpadlo stále sledujte. Provoz nasucho způsobuje zvýšené opotřebení a doporučujeme se mu vyhnout. Proto je třeba čerpadlo ihned odpojit, pokud při ručním provozu přestane protékat voda.

Dbejte na to, aby bylo čerpadlo umístěno tam, kde vstupní otvory na odsávací základně nic zcela ani částečně neblokuje.

Pokud čerpadlo používáte v zahradním jezírku, postavte jej na cihlu.

Při demontáži odsávací základny použijte rukavice.

2. INSTALACE



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Před provedením montáže výrobek odpojte od elektrické sítě.

Přípojky hadice:

Hadici je možné připojit prostřednictvím 3 dostupných přípojek:

Přípojná vsuvka ① 25 mm (1") [obr. I1]:

S krytkou hadice GARDENA č.v. 1793.

Přípojná vsuvka ② 32 mm (1 1/4") [obr. I2]:

S krytkou hadice GARDENA č.v. 1794.

Přípojný závit ③ 33,3 mm (G1) [obr. I3]:

Se systémem Original GARDENA.

Povšimněte si:

Při použití přípojky s maximálním průměrem hadice má čerpadlo maximální čerpací kapacitu.

Přípojky čerpadla k systému Original GARDENA:

Průměr hadice Přípojka čerpadla

13 mm (1/2") Sada přípojek k čerpadlu GARDENA č.v. 1750

16 mm (5/8") Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA č.v. 18202 s Přípojka hadice GARDENA č.v. 18216

19 mm (3/4") Sada přípojek k čerpadlu GARDENA č.v. 1752

Povšimněte si:

13mm (1/2")/16mm (3/4") objímky mohou být také vybaveny škrtkovým ventilem GARDENA č.v. 2942 pro 13 mm (1/2") hadici a č.v. 2943 pro 16 mm (3/4") hadici,

aby se obsah výstupního vedení nevracel po čerpání zpět skrze čerpadlo. Škartící ventily si můžete objednat od prodejce společnosti GARDENA.

Připojení hadice [obr. I4]:

1. Připojte přípojku ①, ② nebo ③ s objímkou ④ na výstup čerpadla.
2. Utáhněte objímkou ④.
3. Připojte hadici s přípojkou.

3. OBSLUHA

Čerpadlo může být provozováno jak v automatickém provozu, tak také v manuálním provozu.

Automatický provoz [obr. O1]:

Plovákový spínač ⑤ čerpadlo automaticky zapne, když hladina vody přesáhne výšku zapnutí a voda se odčerpá. Plovákový spínač ⑤ čerpadlo opět vypne, jakmile hladina vody klesne pod výšku vypnutí.

1. Čerpadlo postavte na pevný povrch – **nebo** – použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor ⑥ na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty. Během automatického provozu zajistěte, aby se plovákový spínač ⑤ mohl volně pohybovat.
2. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Úprava výšky zapnutí a vypnutí: [obr. O2]:

Výšku zapnutí a vypnutí (viz část 7. TECHNICKÁ DATA) lze upravit.

- Zatlačte kabel plovákového spínače ⑤ do otvoru v zámku plovákového spínače ⑦.
- Kabel plovákového spínače vždy upevněte do jednoho ze tří zámků plovákového spínače na rukojeti čerpadla a ujistěte se tak, že je čerpadlo bezpečně vypnuté.

- Nepoužívejte příliš dlouhý ani příliš krátký kabel, abyste zajistili, že se bude plovákový spínač moci správně zapínat a vypínat.
- Čím výše je umístěn otvor zámku plovákového spínače ⑦, tím větší je výška zapnutí a vypnutí.
- Čím je kabel mezi plovákovým spínačem ⑤ a zámkem plovákového spínače kratší ⑦, tím je výška zapnutí menší a výška vypnutí větší.
- Délka kabelu mezi plovákovým spínačem ⑤ a zámkem plovákového spínače ⑦ musí být vždy nejméně 10 cm.

Ruční provoz [obr. O3]:

Minimální hloubky zbytkové vody (viz část 7. TECHNICKÁ DATA) se dosahuje pouze v ručním režimu, protože plovákový spínač v automatickém režimu čerpadlo vypne již předtím.

1. Přitlačte plovákový spínač ⑤ na zámek plovákového spínače ⑦ kabelem dolů.
2. Čerpadlo postavte na pevný povrch – **nebo** – použijte provaz připevněný skrze vrtaný otvor ⑥ na rukojeti pro přenášení a ponořte čerpadlo do studny nebo šachty.
3. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky.

Čerpadlo zůstává v konstantním provozu, protože plovákový spínač se obešel.

4. ÚDRŽBA



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.**

→ Před provedením údržby výrobek odpojte od elektrické sítě.

GARDENA Ponorné čerpadlo na čistou vodu/ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu nevyžaduje pravidelnou údržbu.

Vyplachování čerpadla:

Po čerpání chlorované vody z bazény nebo jiných tekutin zanechávajících usazeniny by se mělo čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Ponořte čerpadlo do čisté vody.
2. Vypláchněte čerpadlo čistou vodou.

Čištění odsávací základny a přívodního oběžného kola [obr. M1/M2]:

1. Uvolněte (proti směru hodinových ručiček) 5 zámečků ④ pomocí šroubováku.
2. Odstraňte odsávací základnu ⑨.
3. Uvolněte matici ⑪.
4. Odstraňte převodník oběžného kola ⑩ a podložku ⑫.
5. Očistěte odsávací základnu ⑨ a převodník oběžného kola ⑩.
6. Umístěte podložku ⑫ a převodník oběžného kola ⑩ na hřídel motoru.
7. Zašroubujte matici ⑪ na hřídeli motoru.
8. Umístěte odsávací základnu ⑨ na čerpadlo.
9. Uzavřete (ve směru hodinových ručiček) zámečky ⑧ šroubovákem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

- Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.
- Než začnou první mrazy, výrobek očistíte a uložíte na místě, kde nezamrzne.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

- Před odstraňováním problémů výrobek odpojte od elektrické sítě.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Nemůže unikat vzduch, protože tlakové vedení je uzavřené (např. zkroucená tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení.
	Odsávací základnu uzavírá vzduch.	→ Počkejte maximálně 60 sekund, dokud se čerpadlo přes průduchový ventil automaticky neodvzdušní. Pokud je to nutné, vypněte jej a znovu zapněte.
	Převodník oběžného kola je zanesený.	→ Vyčistěte převodník oběžného kola (viz 4. ÚDRŽBA).
Čerpadlo se nespustí nebo se během provozu náhle zastaví	Výška vody klesne pod minimální hladinu vody.	→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.
	Spínač tepelného přetížení čerpadlo vypnul z důvodu přehřátí.	→ Vyčistěte převodník oběžného kola (viz 4. ÚDRŽBA). → Dodržujte maximální teplotu vody 35 °C.
	Chybí napájení.	→ Zkontrolujte pojistku, elektrickou zástrčku a síťové přípojky.
Čerpadlo běží, ale výkon náhle klesne	Odsávací základna je ucpaná částicemi nečistot.	→ Vyčistěte odsávací základnu (viz 4. ÚDRŽBA).
	Odsávací základna je ucpaná.	→ Vyčistěte odsávací základnu (viz 4. ÚDRŽBA).



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

<i>Ponorné čerpadlo na čistou vodu/ Ponorné čerpadlo na znečištěnou vodu</i>	Jednotka	Hodnota (č.v. 1661)	Hodnota (č.v. 1665)
Jmenovitý výkon	W	300	300
Síťové napětí	V	230	230
Síťová frekvence	Hz	50	50
Délka kabelové přípojky	m	10	10
Maximální kapacita čerpání	l/h	7000	7000
Max. tlak	bar	0,5	0,5
Max. tlaková výška	m	5	5
Max. hloubka ponoru	m	7	7
Min./max. hloubka pro zapnutí (přibl.)	mm	260 / 460	285 / 485
Min./max. hloubka pro vypnutí (přibl.)	mm	50 / 150	75 / 175
Hloubka zbytkové vody	mm	Vyprázdní se na 5	30
Znečištěná voda s průměrem částic max.	mm	5	25
Přípojky čerpadla		1" / 1 1/4" / 1" závit	1" / 1 1/4" / 1" závit
Min. hladina vody při spuštění	mm	25	40
Hmotnost	kg	3,8	4,0
Max. teplota vody	°C	35	35

Výška zapnutí/vypnutí:

Výška zapnutí a vypnutí je různá. Výšky zbytkové vody se dosahuje pouze během ručního provozu (viz část 3. OBSLUHA).

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Krytka hadice GARDENA	pro 25 mm (1") hadice	č.v. 7193
Krytka hadice GARDENA	pro 35 mm (1 1/4") hadice	č.v. 7194
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 13 mm (1/2") hadice	č.v. 1750
Přípojka na vodovodní kohoutek GARDENA s přípojkou hadice GARDENA	pro 16 mm (5/8") hadice	č.v. 18202 s č.v. 18216
Sada pro připojení čerpadla GARDENA	pro 19 mm (3/4") hadice	č.v. 1752

9. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruka:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

Společnost GARDENA Manufacturing GmbH pro tento výrobek nabízí dvouletou záruku (účinnou od data zakoupení). Tato záruka zahrnuje všechny zřejmé závady výrobku, u kterých lze prokázat původ na základě vady materiálu nebo zpracování. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.

- Výrobek se kupující ani třetí strana nepokoušeli opravit. Tato záruka výrobce nemá vliv na záruční nároky vůči prodejci/maloobchodnímu prodejci.

Pokud dojde k problémům s tímto výrobkem, obraťte se na naše servisní oddělení nebo zašlete vadný produkt spolu se stručným popisem problému společnosti GARDENA Manufacturing GmbH. Ujistěte se, že poplatky spojené s dopravou byly řádně uhrazeny, a že byly dodrženy příslušné pokyny pro odesílání a balení. Vznesení záručního nároku musí doprovázet kopie dokladu o nákupu.

Díly podléhající opotřebení:

Přívodní oběžné kolo představuje spotřební materiál a není součástí záruky.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.:416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelélösi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált unió előírásainak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous est conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen. EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εφαρμοστέες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, si to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standarde, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedennfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-sääntöiden, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezenta certificată devine nulă dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeituis gaminių be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung:
Description of the product:
Désignation du produit :
Beschrijving van het product:
Beskrivning av produkten:
Beskrivelse af produktet:
Tuoteen kuvaus:
Descrizione del prodotto:
Descripción del producto:
Descrição do produto:
Opis produktu:
A termék leírása:
Popis výrobku:
Popis proizvoda:
Περιγραφή του προϊόντος:
Opis izdelka:
Opis proizvoda:
Descrierea produsului:
Описание на продукта:
Toote kirjeldus:
Gaminio aprašas:
Izstrādājuma apraksts:

Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe
Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump
Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
Dränkbar pump/Spillvattenpump
Dykpumpe/Pumpe til snavest vand
Uppropumpu/Likavesipumppu
Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca
Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias
Bomba submersível/Bomba para esgotos
Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody
Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú
Понорна џерпадо/Kalové џерпадо
Понорна џерпадо/Kalové џерпадо
Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων
Potopna џrpalka/џrpalka za odpadno vodo
Uronjiva pompa/Pumpa za prljavu vodu
Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară
Ποτoπλεμα дренажна помпа/Помпа за мръсна вода
Uputatav pump/Reoveerpump
Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys
Legredējamaais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis

Produkttyp:
Product type:
Type de produit :
Producttype:
Produkttyp:
Prodotktyp:
Tuotetyypit:
Tipo di prodotto:
Tipo de pro-
ducto:
Tipo de produto:
Typ produktu:

Termékípus:
Druh výrobku:
Typ produktu:
Τύπος
προϊόντος:
Vrsta izdelka:
Vrsta proizvoda:
Тип проду-
кт:
Tootetüüp:
Gaminio tipas:
Produkta veids:

Artikelnummer:
Article number:
Référéncce :
Artikelnummer:
Artikelnummer:
Tuotenumero:
Codice articolo:
Referencia:
Número de
referéncia:
Numer katalogovy:

Clkkszámok:
Objednací číslo:
Objednávacie číslo:
Κωδικός σίδου:
Številka izdelka:
Katalóski broj:
Cod articlo:
Артикул номер:
Artiklinumber:
Dalties numeris:
Artikula numurs:
Anbringningsjahr der
CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Märkningsår:
CE-merkin kiinnitysvoosi:
Anno di applicazione della
certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto navesitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcarea CE:

Година на поставяне на
CE-маркировка:
CE-märkistuse paigaldamise aasta:
Metai, kada pažymėta CE-ženku:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

7000/C
7000/D

1661
1665

EU-Richtlinien:
EC-Directives:
Directives CE :
EG-richtlijnen:
EU-direktiv:
EF-direktiver:
EY-direktivit:
Direttive UE:
Directiva CE:
Diretivas CE:
Dyrektywy WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EÚ:
Οδηγίες EK:

Direktive EU:
EC direktive:
Directive CE:
Директиви на EO:
EÚ direktíivid:
EB direktivos:
EK direktivas:

2014/30/EC
2014/35/EC
2011/65/EC

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler 89079 Ulm

Ulm, den 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Fait à Ulm, le 28.06.2016
Ulm, 28-06-2016
Ulm, 2016.06.28.
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Le mandataire
De gevolmacthtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repräsentant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O representante
Pelnomocnik
Meghatalmazott
Zplnomocněnc
Spilnomocneny
Ο εξουσιοδοτημένος
Rooblaścenc
Ovlaštena osoba
Conducerea tehnică
Упълномощен
Volitatus esindaja
Igalotasis atstovas
Pilnvarotā persona

2016

Reinhard Pompe
Reinhard Pompe
Vice President

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompi
Помпа карактер еђриси
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

